

Porównanie tłumaczeń Psalmów 145:7

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Będą się rozwodzić nad pamięcią* Twojej wielkiej dobroci I rozślawiać Twoją sprawiedliwość. ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	† Niech wspominają dowody Twojej wielkiej dobroci I ogłaszają Twoją sprawiedliwość.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Będą wysławiać pamięć twojej wielkiej dobroci i śpiewać o twojej sprawiedliwości.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Pamięć obfitej dobroci twojej wysławiać, o sprawiedliwości twojej śpiewać będą, mówiąc:
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Pamiętkę obfitej słodkości twojej wydawać będą a z sprawiedliwości twojej będą się weselić.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Zain Niech przekazują pamięć o Twojej wielkiej dobroci i niech się radują Twą sprawiedliwością.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Zwiastować będą pamięć wielkiej dobroci twojej, A sprawiedliwość twoją radośnie opiewać.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	<i>Zajin</i> Będą przekazywać pamięć o Twojej wielkiej dobroci i radować się Twoją sprawiedliwością.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Będą przypominać niezmierną Twą dobroć i cieszyć się Twą sprawiedliwością.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Wieszczą pamięć o Twojej ogromnej dobroci i sprawiedliwość Twoją radośnie głoszą.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	що чинить суд скривдженням, що дає їжу голодним. Господь звільняє звязаних,
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Rozgłoszą pamięć Twojej wielkiej dobroci, zatem będą opiewać Twoją sprawiedliwość.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Tryskać będą wspomnianiem obfitości twej dobroci, a z powodu twej prawości będą wołać radośnie.

¹⁾ Lub: (1) nad historią; (2) nad pamiętkami.